



# Le Babillard

N° 13 / JANVIER 2003

INTÉRÊTS DU  
QUARTIER DE LA NEUVEVILLE

## *Déclic*



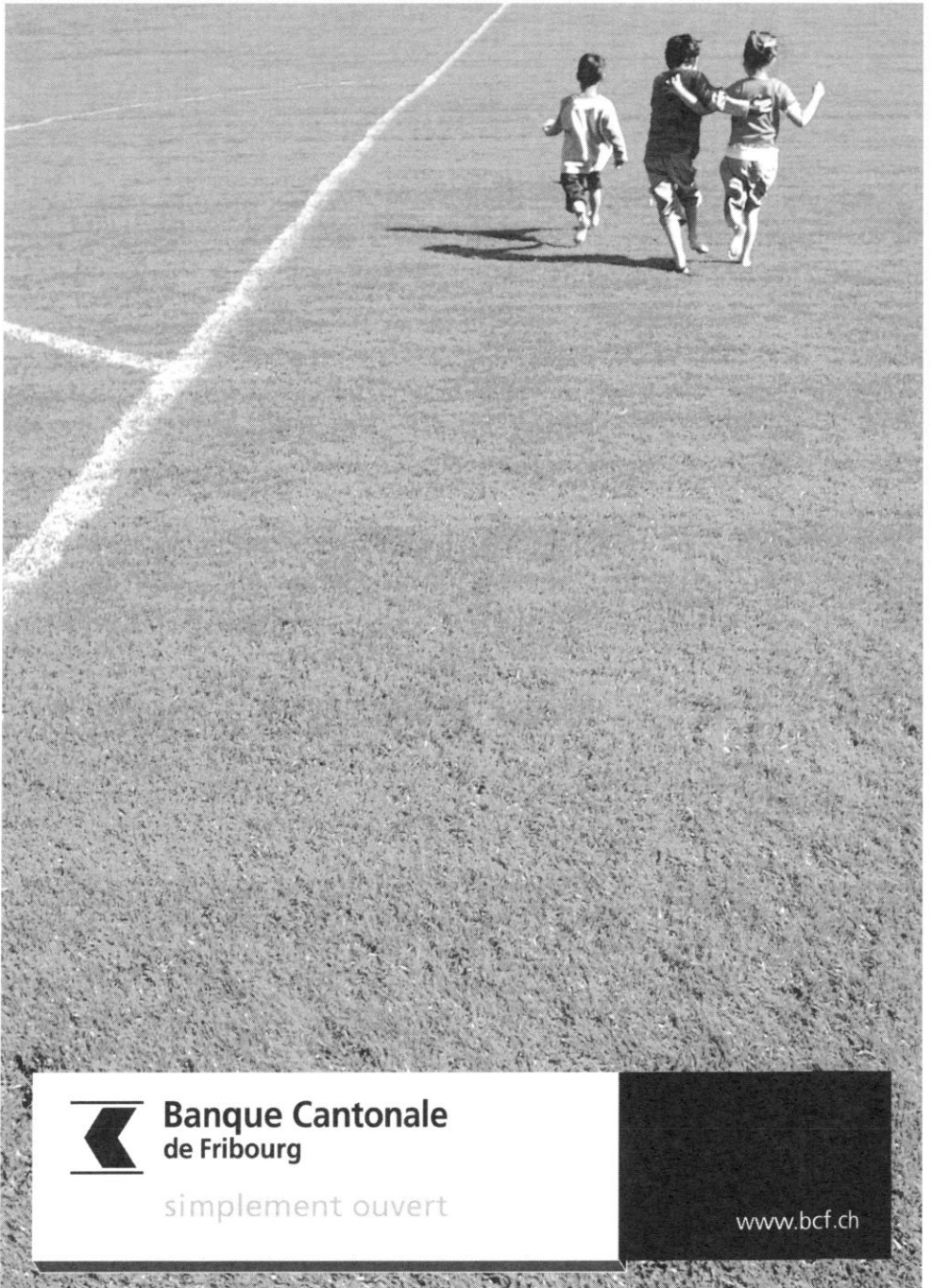
*Fête de Noël à la Providence  
Photo: Jean-Christophe Maillard*

### *Au sommaire de ce numéro*

- Le mot du président
- St Nicolas nous a rendu visite
- Félicitations !
- Assemblée générale 2003
- Faisons connaissance avec...
- Actualités
- Vignette de parage
- La parole au quartier de Pérolles
- Le concours de la St Nicolas
- Nettoyage des berges de la Sarine
- Une cloche s'est tue...
- Agenda
- Noël à la Providence
- Echos du commerce
- Souvenirs, souvenirs
- Cotisations

**Loto IQN - Samedi 15 mars - 14h15 - Salle de l'Épée**

Les quartiers de Fribourg sur le net: [www.fr-quartiers.ch](http://www.fr-quartiers.ch)



**Banque Cantonale  
de Fribourg**

simplement ouvert

[www.bcf.ch](http://www.bcf.ch)

## Le mot du président



Attendue depuis longtemps par certains, redoutée par d'autres et décriée par quelques uns, la vignette de parcage est enfin arrivée. Officiellement valable depuis le début de l'année, elle se met gentiment en place. Ce système n'est certainement pas la meilleure solution au problème du manque de places de parc mais il est certainement à l'heure actuelle le moins mauvais. Comme vous, nous regrettons toutefois son coût trop élevé. En page 12, vous trouverez un rappel des principales règles concernant le parcage dans notre quartier.

Un sondage sera organisé durant l'automne afin de déterminer si des ajustements sont nécessaires, au niveau des heures par exemple.

Depuis la mi-janvier, la commune a mis en consultation le plan directeur des Grands-Places. Ce plan contient les mesures qui seront prises pour régler la circulation au centre-ville, en particulier avec les constructions prévues telles que le théâtre ou les cinémas en sous-sol. Nous devons absolument nous assurer que tout sera fait pour éviter que des reports de trafic se fassent du centre vers notre quartier.

La Grand-Fontaine est toujours un sujet d'insatisfaction. Les querelles stériles entre la commune et Pro Fribourg n'aident pas à trouver une solution à ce problème et c'est la population du quartier qui en supporte les conséquences !

Le jeudi 20 février se tiendra notre traditionnelle assemblée générale. Nous comptons sur votre présence et votre soutien car si le comité en place est prêt à «rempiler» pour 2 ans de plus (pour la majorité de ses membres), il a besoin de se sentir soutenu dans ses activités.

Si des personnes sont intéressées à ce joindre à ce petit groupe, c'est avec plaisir que nous attendons leur appel !

Le comité des IQN vous souhaite, avec un peu de retard, une heureuse année 2003 !

*Roland Julmy*

*Vous ne pouvez vous déplacer ?*

.... Alors, n'hésitez pas à faire appel à notre service de **livraison à domicile !**



**PHARMACIE DU BOURG**

**B. & M. Deschenaux pharmaciens**

**Rue de Lausanne 11-13**

**Tél.: 026 323 23 46**

**Fax: 026 323 33 86**

# Fasel G. & Partner SA

Installations électriques

Impasse des Ecureuils 12  
1763 Granges-Paccot

Engelhardstrasse 6  
3280 Murten

Tél. 026 460 77 40  
Fax 026 460 77 48

Tel. 026 672 94 49  
Fax 026 672 29 49

E-mail: [gibert-fasel@bluewin.ch](mailto:gibert-fasel@bluewin.ch)  
Internet: <http://www.gibert-fasel.ch>

## *Saint Nicolas nous a rendu visite...*

C'est pas encore l'hiver, mais le froid est déjà là. Et Lui aussi est là, Il est venu, Il n'a pas manqué son rendez-vous le plus important de l'année: Sa visite dans notre quartier de la Neuveville. Bravant le froid, il a parcouru sur son traîneau tiré par un brave cheval les 436, 67 mètres qui séparent le Café du Funiculaire de la Commanderie de St Jean, avec une vitesse de croisière légèrement inférieure à 1 km/h ! C'est qu'il y en a du monde à saluer tout au long de ce chemin ! Après son traditionnel discours, il a comme de coutume distribué ses cadeaux aux très nombreux enfants présents. Une fois de plus, ce sont près de 430 enfants qui ont reçu le traditionnel sac de friandises des mains du bon Saint Nicolas.

Cher Saint Nicolas, au nom de tous les enfants (petits et grands), nous te disons MERCI et à dans quelques mois.

Bravo et merci également aux enfants qui ont participé au concours de dessins organisé à cette occasion. Vos œuvres ont embelli pour quelques heures une salle des Officiers qui a bien triste mine les autres jours...

Un grand MERCI également à tous les bénévoles qui, par leur aide, font que cette fête existe et existera encore longtemps nous l'espérons.

Brasserie de l'Epée  
 M. Teufel & A. Farine  
 Planche-Supérieure 39  
 1700 Fribourg

Tél. Fax 026 322 3407  
<http://www.fribourgeois.ch/epée>



Boutique fleurs  
 et souvenirs

Brigitte Spicher  
 Planche-Supérieure 29  
 1700 Fribourg  
 Tél 026 322 8090

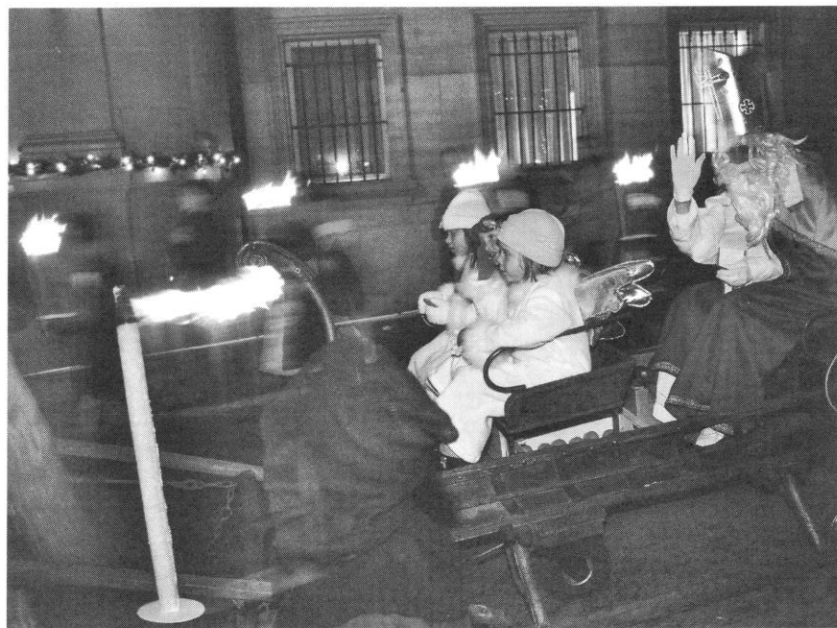



Photo Marcel Julmy

**WICKY** *Auto-Ecole*

Auto - Moto - Camion  
 Car - Taxi - Bateau  
 Cours théorique et pratique

Court-Chemin 18  
 1700 Fribourg  
 Natel 079 634 91 91

 **STRITT & FORLIN SA**

installations sanitaires  
 ferblanterie - couverture

PLANCHE-SUPERIEURE 46 1700 FRIBOURG  
 TEL. 026 470 0 470 FAX 026 470 0 472



Restaurant  
«Schild»

S. et C. Chenaux-Auderset  
Planche-Supérieure 21, 1700 Fribourg

Tél.026 322 4225 Fermé le mardi  
Fax 026 322 1233 et le mercredi

Pour vos journaux, tabacs, glaces  
et boissons fraîches  
rendez-vous au

**Kiosque du Funiculaire**  
chez Anne-Marie SOTTAZ

Neuveville 2  
1700 Fribourg  
026 322 1512



**Vente de vins valaisans et vaudois**

## Félicitations

Il a été porté à notre connaissance que  
Madame Marie Wigger fêtera ses 75 ans le 23 février prochain  
Madame Marie-Hélène Page fêtera également ses 75 ans le 6 mars

*Joyeux anniversaire !*



## Merci

Un grand merci à tous nos annonceurs qui nous soutiennent et sans qui ce Babillard n'existerait pas. Nous vous les recommandons chaleureusement pour vos achats en tous genres.

Nos remerciements également à toutes les personnes qui nous aident à la préparation du Babillard, que ce soit par la fourniture de textes, de photos ou de toute autre manière.

**MC**  
Arts et fleurs

**Marie-Claire  
Lauper**

Neuveville 38  
1700 Fribourg

Tél: 026 322 73 88

**AD** Carrelage  
**Pascal Aebischer**

✚ **Maîtrise fédérale**  
Pose et réparation de carrelage  
Rénovation, petite maçonnerie  
1700 Fribourg - Rte de la Glâne 9 b  
Tél. 026 322 35 68  
Fax: 026 424 35 86  
Natel / Aebischer: 079 634 83 68  
Natel / service: 079 417 13 68

*Le carreleur !*



# *Assemblée Générale Ordinaire*

*A la grande salle du Café de l'Epée  
le jeudi 20 février 2003 à 20h00*

Le comité des Intérêts du Quartier de la Neuveville a l'honneur de vous inviter à participer à la prochaine assemblée générale ordinaire de notre association.

## **Tractanda**

Bienvenue

Approbation du PV 2002

Rapport du Président

Rapport du Caissier

Rapport des vérificateurs des comptes

Démission

Election du Président

Election des membres du comité

Election des vérificateurs des comptes

Programme d'activités 2003

Budget et cotisations

Message du Conseil Communal

Divers

Le procès-verbal de l'AG 2002 pourra être consulté dès 19h30.

A l'issue de la partie administrative, nous aurons le plaisir d'écouter M. Jean Steinauer qui nous parlera de l'histoire de notre quartier. M. Steinauer est co-auteur du livre «Le Sauvage» (voir en page 20).

Toute proposition devant être traitée lors de cette assemblée doit être adressée par écrit à l'adresse suivante:

**IQN - Case postale 20 - 1704 Fribourg**

Les propositions doivent nous parvenir au plus tard le lundi 17 février 2003.

## *Faisons connaissance avec... Bouby Blues Star*

Qui, à part le facteur, connaît son vrai nom ? Certainement peu de gens du quartier savent quelle est sa véritable identité. Qui se cache donc sous ce nom d'artiste très connu ici en bas et ailleurs certainement aussi ? Si Jean-Christian Frey est né en 1935 au numéro 17 de la Planche-Inférieure, Bouby Blues n'a pas souvent démenagé. Une seule fois pour tout dire: du numéro 17 au numéro 15, et ce en 1990 ! D'un père maçon et d'une mère ouvrière à la fabrique de cartonnage qui se situait alors au Werkhof, il est le 4<sup>ème</sup> et dernier enfant d'une famille qui comptait également 3 sœurs. C'est certainement cet entourage familial qui lui donnera le goût de la musique. En effet, son père jouait des cymbales et de la trompette militaire et ses sœurs jouaient de la mandoline et de la guitare pour l'une et de l'accordéon pour l'autre alors que la 3<sup>ème</sup> ... chantait au chœur-mixte de St-Jean. Bouby se mit donc également à la musique: il apprit tout seul à jouer de l'accordéon alors qu'il avait 7 ans environ. Il apprit le tambour vers l'âge de 14 ans avec Sœur Léonide au Patronage (Pensionnat St Louis). Le dimanche, lors des sorties dans les environs de Fribourg avec ceux du Pensionnat, Bouby jouait avec deux Singinois (les frères Waeber): lui au tambour et eux au clairon. A l'âge de 19 ans, il s'enrôla à la Concordia comme tambour et y resta jusqu'en 1988. C'est vers 1970 qu'il commença à jouer dans les bistrots, tout d'abord seul puis en duo avec François Théraulaz durant une vingtaine d'années. De 1981 à 1998, il se produisit en duo ou en trio avec François et Franco. Ce dernier joua tout d'abord de l'accordéon puis de la guitare et enfin de l'orgue et de la musique à bouche jusqu'à son décès dans un tragique accident à Rimini.



### *Duo Bouby Blues Star*

Soirées - Bierfest - Mariages  
Anniversaires - etc.

Humoristique - Petits bals

026 323 1787 (de 19h. à 19h30)

076 404 6579

Ils se produisirent dans tout le canton et toujours dans une ambiance du tonnerre. Cette ambiance vous la retrouverez grâce au duo qu'il compose actuellement avec Henri Gérard à la clarinette et au saxophone.

De nombreuses anecdotes jalonnent sa vie de musicien. Un soir qu'il avait été engagé avec ses compères François et Franco pour animer une soirée de société à

Villarod, ils partirent en retard de Fribourg pour s'arrêter encore à Farvagny pour y manger, jouer et ... boire quelques verres. C'est ainsi qu'ils n'arrivèrent à destination que très tard au moment du dessert... qu'ils eurent d'ailleurs le plaisir de déguster... Au Brésil, lors d'un voyage de la Concordia, il perdit son accordéon qui fût retrouvé 7 mois plus tard... Bouby fût également pompier dans la compagnie 3. Un jour lors d'un exercice, pendant que les autres montaient la grande échelle, lui jouait une marche funèbre ...

Roland Julmy





Boulangerie  
Pâtisserie  
Epicerie

**Joseph Hofstetter**

Grand-Fontaine 18 Tél. 026 322 3803

**BAECHLER LAURENT**

Peinture générale

Route de la Sarine 30 B

079 635 0908

## *GRAND LOTO*

**DANS LA SALLE DU CAFÉ DE L'ÉPÉE**

LE **SAMEDI 15 MARS 2003**

**À 14H15**

*Nombreux lots*

**Quines: saucisses, bouteilles de vin**

**Doubles quines: bons d'achats, lots de viande**

**Cartons: corbeilles garnies, lots de viande**

*Organisation: IQN en faveur de la sortie des aînés*

**PIERRE-OLIVIER NOBS**

BIJOUTIER - JOAILLIER

Atelier - Boutique  
Route de la Neuveville 22  
Tél. 026 322 2916



**J.-M. Mollard**

079 715 22 90



*Altpneuentorgung  
Récupération de  
vieux pneus*

# Café des Boulangers

Tél. 026 322 3733

**Les patrons et leur personnel  
vous souhaitent la bienvenue !**

**Ouvert 7 jours sur 7**

**Local des pêcheurs**

## *Actualités*

### Travaux à la Grand-Fontaine

La commune a annoncé la suspension de la demande de permis de construire, et ce en raison de la mise en place d'un groupe de travail chargé de trouver une solution au problème des pavés. Les divergences entre la commune et Pro Fribourg font que nous risquons d'attendre longtemps la fin de la réfection de cette rue. Une rencontre avec les responsables de la commune sera organisée afin de chercher à améliorer la solution provisoire qui est en place.

### Piscine

Les travaux avancent comme prévu. La mise en place des installations techniques est en cours et la pose de l'inox va commencer début février. Les cabines seront également rénovées. Tous ces travaux nécessitent un investissement de 2,6 millions.

### **Réouverture prévue pour le samedi 24 mai prochain.**

### Sortie des aînés

Une sortie des aînés est prévue cette année. La date prévue est celle du dimanche 21 septembre. N'oubliez pas de réserver cette date! Bulletin d'inscription dans le prochain Babillard.

## **FRI-ART Centre d'Art Contemporain / Kunsthalle**

Petites-Rames 22

Tél. 026 323 23 51 - Fax 026 323 15 34

[info@fri-art.ch](mailto:info@fri-art.ch) - [www.fri-art.ch](http://www.fri-art.ch)

**DU 8 FÉVRIER AU 13 AVRIL**

« I.N.B.E.T.W.E.E.N. »

**EIRINI LINARDAKI / VINCENT PARISOT**

**CATHERINE SULLIVAN**

**SUSANNE HOFER (VITRINE DU XXE, AVENUE DE TIVOLI 3)**

**VERNISSAGE VENDREDI 7 FÉVRIER À 19 HEURES**

**VISITES COMMENTÉES DE L'EXPOSITION : JEUDI 20 FÉVRIER, 20 MARS ET 3 AVRIL À 20H00**

**Du 16 mars au 23 mars**

**Extra Muros (Semaine du FIFF)**

**AMAR KANWAR AU GARAGE DES T.P.F**

**RUE DES PILETTES (À 100M DES CINÉMAS REX)**

**\*DIM.-DIM. 17H 00 - 21 H**

**MICHAEL GÜNZBURGER**

**PLACE DE LA GARE**

**PLANCHE-SUPÉRIEURE**

**(PROJECTIONS DANS L'ESPACE PUBLIC)**

**VERNISSAGE LE SAMEDI 15 MARS À 16 HEURES**

Heures d'ouverture : Ma-Ve 14-18h, Sa-Di 14-17 h, Nocturne je 20-22 h

Prix d'entrée : Fr. 4.- / Nocturne jeudi soir : entrée libre



Maîtrise fédérale  
Route de la Veveysse 2  
1700 Fribourg  
Tél./Fax 026 424 96 67

*imprimerie*  
**abert** SA

Grandes-Rames 14 - 1700 Fribourg  
Tél. 026 322 45 19 - Fax 026 323 16 85

## Sandra coiffure

Une professionnelle à votre écoute

Un service personnalisé

Féminin-Masculin-Junior

AVS et AI 10% de réduction

Karrweg 6 - Tél 026 321 58 09

Place de parc à disposition

Lundi 13h30 - 18h30

Mardi - Vendredi 09h00 - 12h00 / 13h30 - 18h30

Samedi 09h00 - 13h00

**L'avenir  
avec énergie**

ENTREPRISES ELECTRIQUES FRIBOURGEOISES  
FRIBURGISCHE ELEKTRIZITÄTSWERKE

eeef.ch

## Vignette de parcage

Rappel de quelques informations concernant la vignette de parcage (entrée en vigueur au 01.01.2003) :

- le système de parcage avec disque ou vignette est en vigueur les jours ouvrables, soit du lundi au samedi
- la durée de parcage avec le disque est limitée à 2 heures, entre 8h00 et 18h30
- Un véhicule peut être parké sur une place de parc du quartier de la Neuveville...
  - sans limite de durée avec la vignette E «Neuveville»
  - au maximum 10.30 heures sur les places avec parcomètres (places côté Sarine après le Pont St-Jean en direction de la piscine et places devant la prison centrale). Le parcage avec la vignette est autorisé sur ces places.
  - selon les indications spécifiques pour les autres places avec parcomètres telles que devant l'entrée de la piscine ou sur le parking de la Route-Neuve
  - au maximum 2 heures avec disque de stationnement sur toutes les autres places publiques du quartier.

Nous vous rappelons que le système a également été introduit dans le quartier de l'Auge, avec des règles différentes de celles de notre quartier.

Pour tout renseignement complémentaire : Police locale 026 351 7404

### DanceNight/Ballo con

**D.J. VOICE**

**PIERO IPAZIO**

in

**ONE & ONE** ensemble

Notre programme musical est exceptionnel

- Italien / Français / Anglais

- Latino-americano / Espagnol

adapté pour:

- mariages / Hochzeit / Matrimoni

- party/soirées pour sociétés et entreprises

- fêtes pour associations, anniversaires, etc.

Miramusic Production / Yno Miraglia

C.P. 157, CH-1707 Fribourg

Tél.+Fax +41026 481 2158

Natel +41079 626 5815

## La parole au ... Quartier de Pérolles

*traduction bolze 'Cervela-hüüser-Quartier'*

Pérolles est un quartier à multiples visages, pluridimensionnel, multiculturel, vivant. Y trouver l'équilibre qui permette de vivre en harmonie est le rôle de l'Association du quartier de Pérolles.

Afin de faciliter ce rapprochement, l'ASQUPE propose de découvrir ou de redécouvrir le quartier, ses habitants, ses bâtiments, ses entreprises.

Dès ce mois de janvier, l'ASQUPE organise des visites guidées à travers le quartier. Mises sur pied et présentées par le Service des Biens culturels du Canton de Fribourg, ces visites proposent diverses approches de notre quartier sous plusieurs angles de vue. Au printemps prochain, ce seront des visites de sites industriels du quartier de Pérolles. Une occasion unique de toucher les entrailles de ces monstres industriels que cache le quartier.

Depuis un peu plus d'un an, l'ASQUPE gère un centre de quartier, l'offre des activités s'y développe constamment. Il devrait bientôt y avoir de tout, pour tous les goûts et de toutes les couleurs.

Autre moyen de contact et de communication, et comme toute entité qui se respecte, vous pouvez joindre notre association par courrier électronique sous l'adresse [asqupe@caramail.com](mailto:asqupe@caramail.com). Mais ne nous leurrions pas, ce n'est pas ce moyen moderne qui nous permettra de ne plus soigner le contact direct entre les habitants.

Pérolles, quartier à multiples visages, pluridimensionnel, multiculturel, vivant, comptait à la fin de l'année précisément 4'978 habitants, dont 1'399 personnes de nationalité étrangère. Bon brassage de langues, de coutumes et de mentalités. Et bonne base pour mettre sur pied quelques idées ... Donc pour le printemps prochain, l'ASQUPE met sur pied un cours intitulé 'Comment devenir un parfait Suisse'. Au programme de cet enseignement au ton plutôt humoristique, des cours de Jass, de Fondue, de Yodle et bien d'autres.

Merci au rédacteur du Babillard de nous ouvrir ses colonnes ...

et aux habitants de la Neuveville Bonne et Heureuse Année !

Georges Rhally - président de l'ASQUPE

**François Buchs**

**André Magnin**

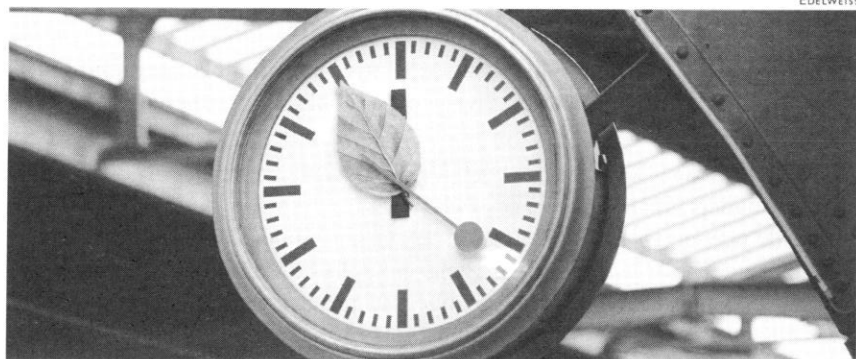


- vente
- location
- réparation

tél: +41 26 323 42 92

fax: +41 26 341 76 56

Route des Arsenaux 14a - 1700 Fribourg



Il est temps de changer de cap. [www.gaz-naturel.ch](http://www.gaz-naturel.ch)

**gaz naturel** 

**frigaz**

Planche-Inférieure 4  
1701 Fribourg  
tél. 026 322 30 35  
fax 026 322 56 70  
E-mail: [frigaz@ville-fr.ch](mailto:frigaz@ville-fr.ch)

## *Le concours de la Saint Nicolas*

**La distance exacte entre le Café du Funiculaire et la Commanderie de St Jean est de 436,67 m.**

La gagnante, qui a reçu un jambon, avait pronostiqué 436,80 m. soit seulement 13 cm. de plus! Nous la félicitons pour sa perspicacité. Quatre autres personnes, qui ont reçu chacune 6 bouteilles de vin, étaient également très proches du résultat exact: entre 23 et 33 cm de différence ! Bravo !

Les gagnants sont :

1. **Mme Nicole Schmid, Karrweg 4**
2. M. Frank Purro, Planche-Supérieure
3. M. Marc Baeriswyl, Planche-Inférieure
4. Jean-Daniel Thomas, Planche-Supérieure 6
5. M. Nicolas Jaquier, Route de Fribourg 13, Marly

A toutes et à tous un grand MERCI de la part des enfants du quartier et du comité des IQN pour votre généreuse participation.

*Comité IQN*

## Nettoyage des berges de la Sarine

Suite au très bon écho qu'a rencontré le nettoyage qui a été organisé les 2 dernières années, nous avons à nouveau agendé cette activité pour la fin de l'hiver, à savoir le **samedi 5 avril**. Toutes les personnes (y compris les enfants dès 10 ans ou accompagnés de leurs parents) qui veulent nous aider sont les bienvenues. Les enfants non accompagnés de leur(s) parent(s) seront encadrés par des adultes.

Rendez-vous à 8h 45 devant l'école. Le nettoyage se fera de 9h à 13h et il sera suivi d'un pique-nique. Equipement: bottes ou bonnes chaussures, pantalons longs, gants de travail (si possible). Un nombre limité de gants sera mis à disposition par les IQN. Le matériel nécessaire sera mis à disposition.

## Une cloche s'est tue

Une voix s'est élevée pour réclamer qu'elle se taise. Cette voix a su se faire entendre. Elle s'est tue. Sa voix «tintante» qui, depuis plus de 150 ans, rythmait les jours et les nuits de notre quartier a fait place au «silence on dort».

Aurons-nous la voix suffisamment forte pour que la cloche de la caserne retrouve le droit de faire entendre la sienne ?

Roland Julmy

# Le TRAIN-FONDUE



2003

**Vendredis:** 7, 14, 21, 28 février  
14, 21, 28 mars  
4 avril

18.45 ↓ Bulle 22.30  
19.25 ↓ Montbovoii ↑ 21.55

**Samedis:** 8, 15, 22 février  
1er, 22, 29 mars  
5 avril

17.45 ↓ Bulle 21.30  
18.25 ↓ Montbovoii ↑ 20.55

**Dimanches:** 2, 16, 23 février  
9, 16, 23 mars  
6 avril

11.40 ↓ Bulle 15.10  
12.30 ↓ Montbovoii ↑ 14.25

- Voyagez de Bulle à Montbovon dans la voiture-salon « Moléjon ».
- Préparez vous-même votre fondue dans la voiture-bar «La Grevire»
- Dégustez la meringue et la crème de la Gruyère

- Adultes Fr. 39.-
- Jeunes (13-20 ans) Fr. 35.-
- Enfants accompagnés (jusqu'à 13 ans) Fr. 12.-

Inclus : voyage en train, fondue, meringue, crème, TVA, (sans les boissons)

● Inscription : (jusqu'à 12h.00, la veille du voyage)

Gare de Bulle : 026 913 05 12

TRAIN-RÉTRO  
LA GRUYÈRE

transports publics fribourgeois

# Le Paon - Café - Restaurant - Bar

Menu du jour  
avec potage  
à 15.50

Fondue moitié-moitié 15.00



Spécialité  
Rösti festival  
16 sortes

Fondue chinoise



Musique le premier et le dernier vendredi du mois  
en automne et en hiver



Neuveville 31 - 1700 Fribourg - tél. 026 322 3150

Anita et Theo

Local du FC Central

## A l'agenda ...

<u>Date</u>	<u>Manifestation, Société organisatrice, Lieu</u>
06.02.2003	Assemblée générale, Pétanque, Café des Boulangers
20.02.2003	Assemblée générale, Association de quartier, Café de l'Epée
21.02.2003	Assemblée générale, Pêcheurs, Boulangers
15.03.2003	Loto, Association de quartier, Café de l'Epée
15.03.2003	Concert, Musique La Lyre, CO Jolimont
05.04.2003	Nettoyage berges Sarine, Association de quartier, Berges Sarine
26.04.2003	Concours pétanque, doublette, Pétanque, Sous les marronniers
10.05.2003	Vente des fleurs, Association de quartier, Commanderie St Jean
25.05.2003	Confirmation, Paroisse St Jean, Eglise St Jean
09.06.2003	Loto, Musique La Lyre, Halle des fêtes St Léonard
14.06.2003	Concours pétanque, triplete, Pétanque, Sous les marronniers

### Dates des prochaines rencontres TREMUKI (rencontres mamans/enfants)

Mardi 4 et jeudi 20 février, mardi 4 et jeudi 20 mars, mardi 1er et mardi 29 avril, jeudi 15 et mardi 27 mai - (Renseignements: Muriel 026 322 6764 Nathalie 026 322 5963)

---



---

**winterthur**

---



---

Agence générale de Fribourg-Ville  
1700 Fribourg, rue de Romont 33  
Tél. 026 347 41 11



Café - Caveau

de l'ours



Rte de La Neuveville 50  
CH - 1700 Fribourg  
026 322 20 26  
Fermé lundi-mardi

La cuisine  fil des saisons



CAFÉ-RESTAURANT  
DE LA CLEF

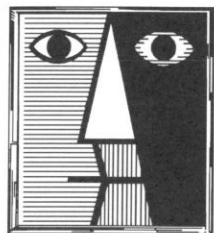
Menus du jour à Fr. 12.00 et 14.50

Spécialités de saison

Fermé le mercredi

Laurent & Caroline Papaux  
Planche-Supérieure 2  
1700 Fribourg

Tél./fax 026 322 11 92



**Le Théâtre de la Cité présente**  
**Le Malentendu**

d'Albert Camus

Mise en scène Angélique Bruno

jeudis 27 mars, 3 et 10 avril à 20h30

vendredis 28 mars, 4 et 11 avril à 20h30

samedis 29 mars, 5 et 12 avril à 20h30

dimanche 6 avril à 17h30

Réservations: Office du Tourisme, Fribourg 026 / 323 25 55

*Théâtre de la Cité*

*Spécial pour les habitants du quartier !*

Bon pour une réduction de 5.-

«Le Malentendu»

à découper et présenter à la caisse du théâtre

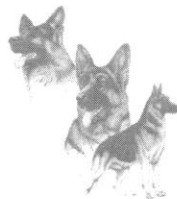
**Marché FLAG «Chez Marie»**

Alimentation

Neuveville 68  
1700 Fribourg

Tél. 026 322 9356

Fax 026 322 9482

**Ouvert le dimanche de 9 à 12 h.****Vonlanthen Sécurité****079 204 2087**

**Service de sécurité  
et surveillance  
lors de fêtes  
et manifestations**

## *Spectacle de Noël à la Providence*

Le spectacle de Noël de la Providence a eu lieu pour la première fois dans la chapelle. Organisé conjointement par les résidents et par les élèves des écoles il a rassemblé parents, enfants, anciens, professeurs et personnel de la Providence pour un moment exceptionnel d'émotion et de tendresse. La tradition d'authenticité de la Neuveville (où nous accompagnons chaque année le véritable Saint Nicolas) a été respectée.

Une crèche vivante constituée par les enfants entourant un véritable enfant Jésus était installée à gauche du chœur. Les résidents nous ont offert une belle leçon de vie et particulièrement Monsieur Louis Quartier-la-tente qui nous a récité de mémoire et avec toute la passion d'un jeune amoureux un poème de Charles Baudelaire, d'une femme inconnue et que j'aime et qui m'aime et qui à chaque fois n'est plus tout à fait la même!  
Merci à nos anciens pour cette leçon de vie.

*texte et photo (ci-contre et page de couverture): Jean-François Maillard*

***Spécialités de la borne, choucroute***

**Boucherie-Charcuterie  
Nicolas Bertschy**

Purs produits  
de nos campagnes  
fribourgeoises

Neuveville 25  
Téléphone  
026 322 1286



**Garderie et Maternelle  
de la Providence  
Rue de la Neuveville 3  
1700 Fribourg**

Accueille des enfants de 3 à 5 ans  
à la journée ou à l'heure  
Service de dépannage

Renseignements:  
026 323 1182 - Mlle Simone Vez

Plus de 30 véhicules d'occasion dès Fr. 2500.-

# André Angéloz S.A.

GARAGE • CARROSSERIE • PEINTURE  
ACHAT • VENTE • REPRISE • DÉPANNAGE

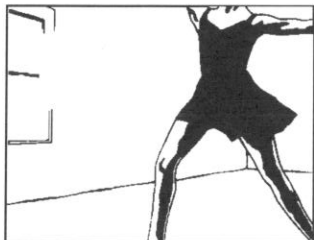
**ABS** LOCATION DE VÉHICULES  
CAMPING - CAR

Route des Muëses  
**1753 Matran**

Atelier 026 401 50 50  
Fax 026 401 60 60  
Privé 026 401 10 10  
Natel 079 214 50 50



## ECOLE DE DANSE



LA PLANCHE

Direction: Mady Perriard  
 Court-Chemin 23, tél. 026 322 7830  
 Cours enfants et adultes  
 Moderne - Barre-à-terre  
 Jazz - Hip-hop - Classique  
 Caractère - Tai Chi  
 Studio: Petites-Rames 22 A  
 Entrée: ruelle des Liguoriens

## Echos du commerce

### Nouveaux commerces



Nous souhaitons la bienvenue et plein succès à «**La Griffie Informatique**», magasin d'informatique (vente et réparation de PC, vente et réparation d'imprimantes) qui a aménagé au numéro 56 de la rue de la Neuveville.

## En librairie...

«**Le Sauvage**», histoire et légende d'une auberge à Fribourg.  
 Depuis la nuit des temps, le Sauvage fait communiquer le monde des bêtes et celui des hommes. Suivez sa piste à Fribourg, cherchez son reflet dans la rivière, dans les images, dans les noms. Vous ferez apparaître une société évanouie, sa foi, sa culture, ses métiers. Vous verrez revivre une auberge légendaire - à travers elle tout un quartier, à travers lui la ville entière.

## Le Sauvage



histoire et légende  
 d'une auberge à Fribourg

Ce livre, disponible aux Editions de la Sarine pour le prix de 55 francs, vous apportera de nombreuses informations historiques sur notre quartier.

### Jean-Bernard Schmid Horticulteur

Jardins    Entretien  
 Plantation  
 Tailles



Natel 079 401 5701

neuveville 44 - fribourg

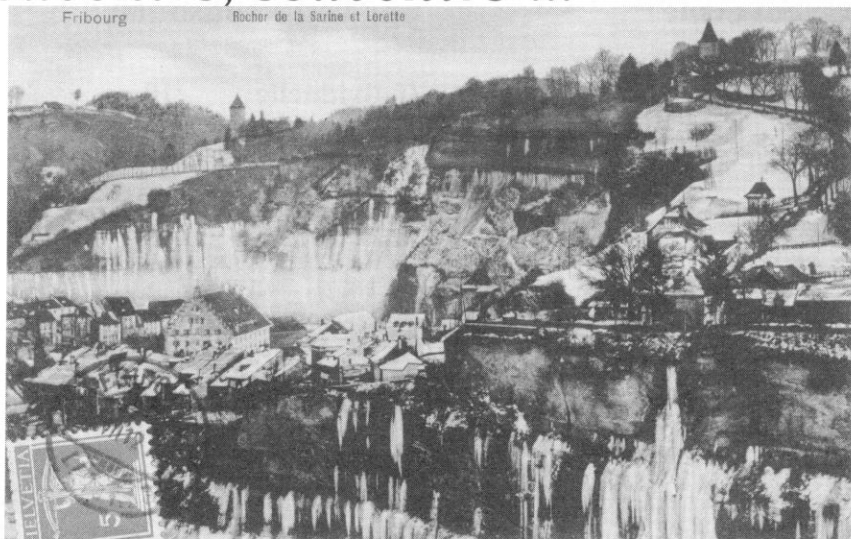
☎ 026 322 2727



Coiffure  
**LOOK**

Modern hair styling

## Souvenirs, souvenirs ...



Vue hivernale de Lorette et des falaises de la Sarine  
Carte mise à disposition par M. André Schoenenweid,  
Président de l'Association de quartier du Jura

## Cotisations

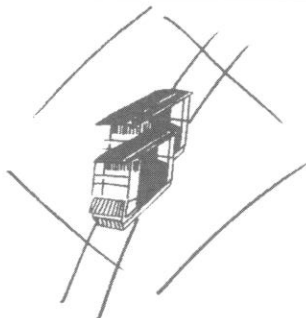
Dans ce Babillard, vous trouverez un bulletin de versement pour la cotisation annuelle. Lors de la prochaine assemblée générale, il sera proposé de maintenir les mêmes montants que pour l'année 2002, à savoir:

**Cotisation individuelle:** 10.00

**Cotisation de soutien:** 20.00 (et plus)

A verser sur CCP 17-7658-9 IQN Fribourg.

Nous vous remercions d'ores et déjà de votre soutien.



### Café du Funiculaire

Rue de la Sarine 6, 1700 Fribourg

Tél. 026 322 4895

Famille Volery - Baechler



## Intérêts du Quartier de la Neuveville

## Merci de nous soutenir par votre cotisation

### Adresse postale:

IQN

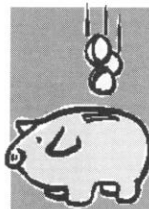
Case postale 20

1704 Fribourg

E-mail: [neuveville@fr-quartiers.ch](mailto:neuveville@fr-quartiers.ch)Internet: [www.fr-quartiers.ch](http://www.fr-quartiers.ch)

Le prochain numéro du Babillard paraîtra en avril 2003.

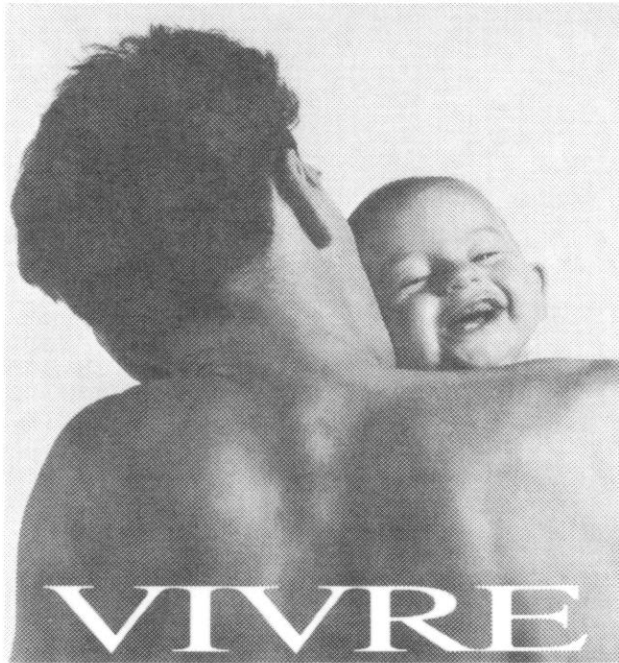
Si vous désirez y insérer un texte, une image ou une publicité, prenez contact avec le responsable du Babillard (voir ci-dessous).

**Individuelle** :10.-**Soutien** :20.-**CCP 17-7658-9**

**Dernier délai pour la remise des documents: 15 mars 2003.**

## *Composition du comité*

Président,	Roland Julmy	
Babillard, sorties jeunes/aînés	Grandes-Rames 4	026 322 8345
Vice-présidente,	Dominique Spielmann	
Secrétaire	Grand-Fontaine 40	026 323 2364
Caissier	Jean-Michel Jonin	
	Neuveville 23	026 322 2204
Lotos	Rudi Cotting	
	Neuveville 62	026 322 7639
Technique,	Christophe Hayoz	
Fête de quartier	Grand-Fontaine 50	026 322 5293
St Nicolas,	Jean-Bernard Schmid	
vente de fleurs	Neuveville 23	079 401 5701
Membre	Joël Krattinger	
	Grandes-Rames 36	026 322 0716
Internet	Jean-Christophe Maillard	
	Grand-Fontaine 32	026 321 5574
Commission	Laurent Meier	
circulation, matériel	Planche-Supérieure 6	026 322 5065
Membre	Sandra Daguët	
	Planche-Supérieure 39	026 322 4381
Membre	Mike Grivel	
	Neuveville 31	026 321 1954

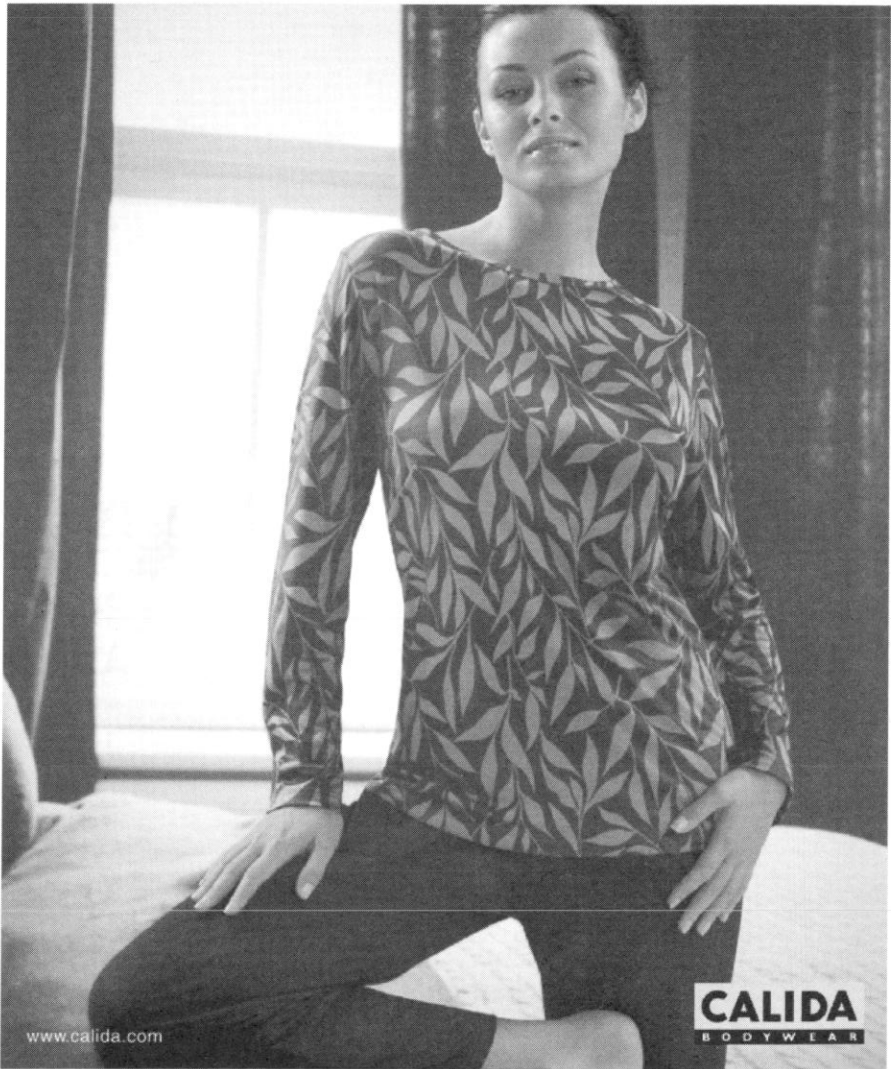


**VIVRE**

assumer, assurer...

**Jean-Marc Meuwly - agent général**  
**1700 Fribourg - 026 347 25 25**





**LA BOUTIQUE**  
**CALIDA**

Rue de la Banque 4 - 1700 Fribourg  
Tél. 026 323 3085 Fax 026 323 1112